



Department of  
Environmental  
Conservation

### Dónde encontrar información:

Acceda a los documentos del proyecto a través del localizador de DECinfo <https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C231150/> y estos sitios:

#### Tompkins Square Library

331 East 10<sup>th</sup> Street  
New York, NY 10009  
212-228-4747  
tompskinssquare@nypl.org

#### Manhattan Community Board 3

59 East 4<sup>th</sup> Street  
New York, NY 10003  
212-533-5300  
mn03@cb.nyc.gov

### A quién contactar:

Puede hacer los comentarios y preguntas que desee y dirigirlos de la siguiente forma:

#### Preguntas relacionadas con el proyecto

Steve Walsh, Gerente de Proyecto  
NYSDEC  
625 Broadway  
Albany, NY 12233-7016  
518-402-9824  
[steven.walsh@dec.ny.gov](mailto:steven.walsh@dec.ny.gov)

#### Preguntas de salud relacionadas con el proyecto

Mark Sergott  
NYSDOH  
Empire State Plaza - Corning Tower,  
Room 1787  
Albany, NY 12237  
518-402-7897  
[beci@health.ny.gov](mailto:beci@health.ny.gov)

Para más información sobre el Programa de Limpieza Brownfield de New York, visite: [www.dec.ny.gov/chemical/8450.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html)

# HOJA INFORMATIVA

Programa de limpieza Brownfield

644 East 14th Street Site  
644 East 14th Street  
Nueva York, NY 10009

SITIO Nro. C231150

REGIÓN NYSDEC 2

Enero 2023

## Solución propuesta para la contaminación del sitio Brownfield; Se anuncia el período de comentario público

Se invita al público a comentar sobre la solución propuesta que está siendo revisada por el Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC), en consulta con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH), para abordar la contaminación relacionada con el sitio 644 East 14th Street ("sitio") ubicado en 644 East 14<sup>th</sup> Street, Manhattan, NY. Véase el mapa para la ubicación del sitio.

Con base en los hallazgos de la investigación, NYSDEC, en consulta con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH), ha determinado que el sitio no representa una amenaza significativa para la salud pública o el medio ambiente. La decisión se basa en los datos analíticos del suelo, las aguas subterráneas y el vapor del suelo recopilados en el sitio, tal como se presentan en el Informe de investigación correctiva (RIR).

**Cómo comentar:** NYSDEC está aceptando comentarios por escrito sobre el plan propuesto, denominado "Borrador del plan de trabajo de acción correctiva (RAWP)" durante 45 días, desde el **11 de enero de 2023 hasta el 24 de febrero de 2023**.

- Acceda al RAWP y otros documentos del proyecto en línea a través del localizador DECinfo: <https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C231150/>.
- Los documentos también están disponibles en los sitios identificados a la izquierda en "Dónde encontrar información."
- Envíe sus comentarios al gerente del Proyecto NYSDEC que se encuentra en Preguntas relacionadas con el proyecto en el área "A quién contactar" a la izquierda.

**Borrador del plan de trabajo de acción correctiva:** La solución propuesta de uso residencial restringido consiste en:

- Retiro y disposición adecuada de cualquier tanque de almacenamiento subterráneo (UST, por sus siglas en inglés), si se encuentra;
- Excavación y eliminación fueran del sitio de aproximadamente 3.700 yardas cúbicas de suelo contaminado a una profundidad de aproximadamente 15 pies por debajo de la superficie en la parte occidental del sitio, y hasta 11 pies por debajo de la superficie en la parte oriental del sitio;
- Recolectar y analizar muestras de suelo del punto final y muestras de agua subterránea luego de la acción correctiva para evaluar la efectividad de la acción;
- Colocación de un sistema de cubierta, incluida una capa de demarcación para abordar la contaminación que queda por encima de los objetivos de limpieza residencial restringidos;
- Importación de suelo limpio que cumpla con los objetivos de limpieza del suelo (SCO) establecidos para su uso como relleno;
- Implementación de un Plan de Salud y Seguridad (HASP) y un Plan de Monitoreo del Aire Comunitario (CAMP) durante todas las actividades de intrusión terrestre;

# PROGRAMA DE LIMPIEZA BROWNFIELD

- También se requeriría la implementación de un Plan de gestión del sitio (SMP) para el mantenimiento a largo plazo de los sistemas correctivos.
- Registro de una servidumbre ambiental para garantizar el uso adecuado del sitio.

La solución propuesta fue desarrollada por 644 East 14th Street Owner LLC (“solicitante”) tras realizar una detallada investigación del sitio bajo el Programa de Limpieza Brownfield de Nueva York (BCP).

**Próximos pasos:** NYSDEC considerará los comentarios públicos, revisará el plan de limpieza según sea necesario y emitirá un documento de decisión final. NYSDOH debe estar de acuerdo con la solución propuesta. Después de la aprobación, la solución propuesta pasará a ser la solución seleccionada. Luego, el solicitante puede diseñar y realizar la acción de limpieza para abordar la contaminación del sitio, bajo la supervisión del NYSDEC y el NYSDOH.

NYSDEC mantendrá informado al público durante la investigación y limpieza del sitio.

**Descripción del sitio:** El sitio está ubicado en la esquina suroeste de la intersección de Avenue C y East 14th Street y está identificado como Manzana 396, Lote 29 en el mapa fiscal de la ciudad de Nueva York. El sitio tiene 0,23 acres de terreno baldío sin pavimentar, excavado a una profundidad de aproximadamente tres a cinco pies por debajo del nivel de la acera. Desde aproximadamente 1900 hasta la década de 1970, varios edificios comerciales de varios pisos ocuparon el sitio. Se utilizó más recientemente como un negocio de servicio para automóviles desde la década de 1970 hasta la década de 2010. A mediados de la década de 2010, el edificio fue demolido y el sitio ha estado vacío desde entonces.

La remodelación planificada consiste en un edificio comercial y residencial de uso mixto de 24 pisos. Esto abarcará todo el plano de la propiedad.

Los detalles adicionales del sitio, incluidos los resúmenes de evaluación ambiental y de salud, están disponibles en la base

de datos de corrección de sitios ambientales de NYSDEC (ingresando el ID del sitio, C231150) en:

<https://www.dec.ny.gov/cfm/xtapps/dereexternal/index.cfm?pageid=3>

**Resumen de la investigación:** Se encontraron hidrocarburos aromáticos policíclicos (HAP) y metales en el subsuelo a concentraciones por encima de los objetivos de limpieza del suelo sin restricciones. Los PAH y los metales se encuentran en suelos poco profundos y a profundidades de hasta 15 pies por debajo del nivel de la acera y probablemente sean el resultado de usos anteriores del sitio como un negocio de servicio para automóviles y relleno histórico, que está presente en todo el sitio.

**Programa de Limpieza Brownfield:** El Programa de Limpieza Brownfield de Nueva York (BCP) fomenta la limpieza voluntaria de las propiedades contaminadas conocidas como “brownfields” para que puedan reutilizarse y desarrollarse. Estos usos incluyen el recreativo, comercial, vivienda, entre otros. Un sitio brownfield es cualquier bien inmueble donde esté presente un contaminante a niveles que exceden los objetivos de limpieza del suelo u otros estándares, criterios o directrices adoptados por el NYSDEC que son aplicables en base al uso razonablemente anticipado de la propiedad, de conformidad con la normativa vigente.

Para más información sobre el BCP, visite:

<https://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

***Exhortamos a que comparta esta hoja informativa con sus vecinos e inquilinos, y/o publicar esta hoja informativa en un área visible de su edificio para que otros la vean.***

## **Permanezca informado con las entregas del DEC**

Regístrese para recibir actualizaciones del sitio por correo electrónico:

[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

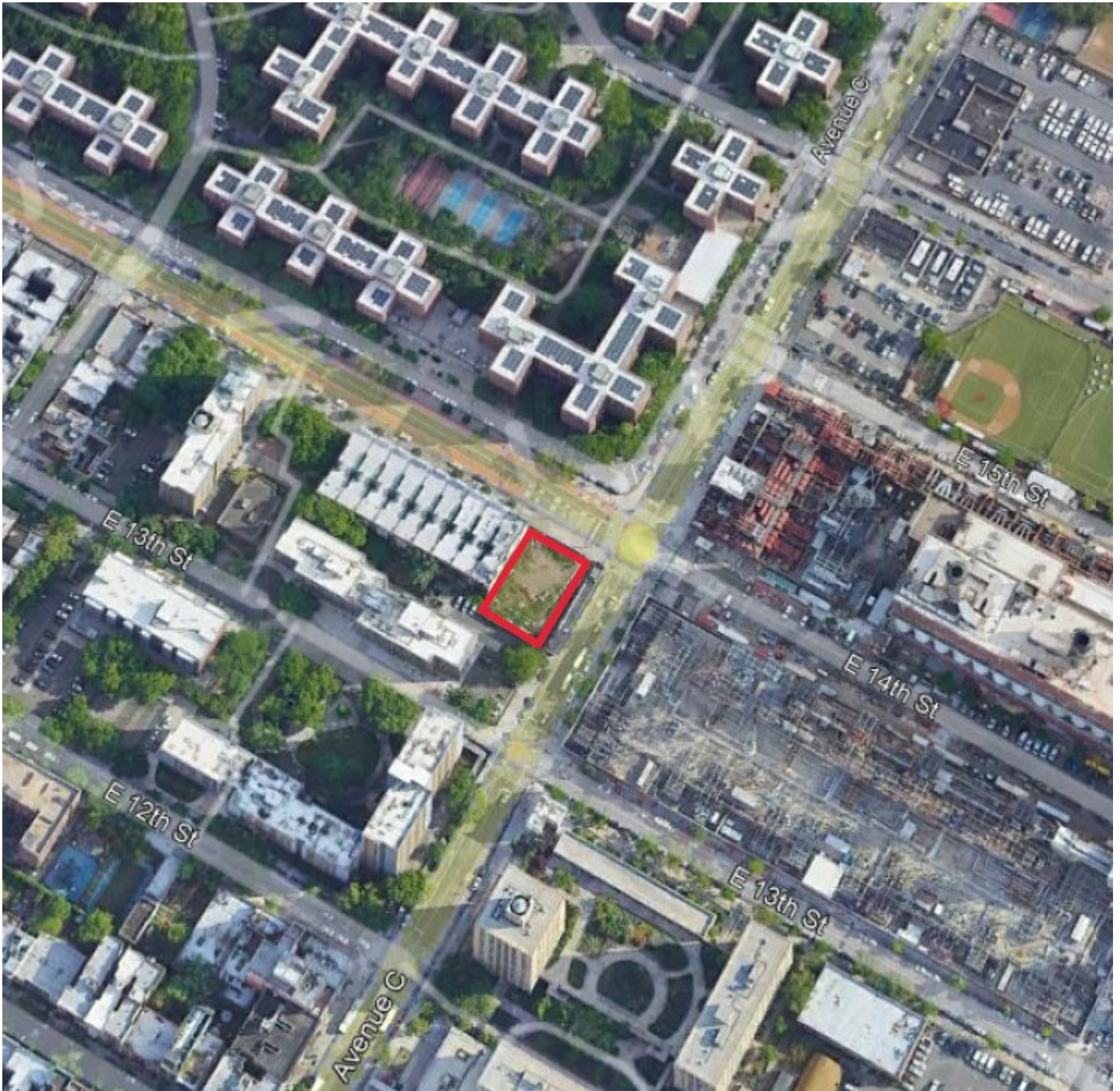
Nota: Haga caso omiso si ya está registrado y recibe esta hoja informativa electrónicamente.

## **Localizador DECinfo**

Mapa interactivo para acceder a documentos y datos públicos del DEC sobre la calidad ambiental de sitios específicos: <https://www.dec.ny.gov/pubs/109457.html>

# PROGRAMA DE LIMPIEZA BROWNFIELD

## Ubicación del sitio





## Traducción disponible. ¿No ve su idioma? ¡Solicítelo!

<b>English</b>	To have this document translated into a language you can understand, contact the person below. There is no charge for the translation.
<b>Español Spanish</b>	Si necesita la traducción de este documento a un idioma que pueda entender, comuníquese con la persona indicada abajo. La traducción es gratis.
<b>简体字 Simplified Chinese</b>	如需將此文件翻譯成您能理解的語言版本，請聯絡下方人員。本次翻譯不收取費用。
<b>Русский Russian</b>	Чтобы получить перевод этого документа на понятный вам язык, свяжитесь с представителем, данные которого указаны ниже. Плата за эту услугу не взимается.
<b>אידיש Yiddish</b>	צו האבן די דאקומענט איבערגעטייטשט אין א שפראך וואס איר קענט פארשטיין, פארבינדט זיך מיט די פערזאן אונטן. די איבערטייטשונג איז פריי פון אפצאל.
<b>বাঙালি Bengali</b>	এই নথিটি আপনি বুঝতে পারেন এমন একটি ভাষায় অনুবাদ করতে, নিম্নলিখিত ব্যক্তির সাথে যোগাযোগ করুন। অনুবাদের জন্য কোন চার্জ দিতে হবে না।
<b>한국어 Korean</b>	이 언어를 본인이 이해할 수 있는 언어로 받아보려면 아래 담당자에게 문의하십시오. 번역료는 없습니다.
<b>Kreyòl Ayisyen Haitian Creole</b>	Pou yo ka tradwi dokiman sa nan yon lang ou ka konprann, kontakte moun ki anba a. Ou p'ap peye anyen pou tradiksyon an.
<b>Italiano Italian</b>	Per ottenere la traduzione di questo documento in un'altra lingua, contatti la persona indicata qui di seguito. La traduzione è gratuita.
<b>العربية Arabic</b>	لترجمة هذا المستند إلى لغة يمكنك فهمها، تواصل مع الشخص أدناه. لا يتم تطبيق رسوم مقابل الترجمة.
<b>Języki Polski Polish</b>	Aby uzyskać tłumaczenie tego dokumentu na język, który jest dla Ciebie zrozumiały, skontaktuj się z poniższą osobą. Za tłumaczenie nie jest pobierana żadna opłata.

**Contacto: Steve Walsh, (518) 402-9824, [steven.walsh@dec.ny.gov](mailto:steven.walsh@dec.ny.gov)**